Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 12 (1984)
Heft: 44

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOI

La segrètéra l'a convoquâ sa tropa dinse : "Quand l'è que lè z'osî quemeinçant à tsantâ, lo tein l'è quie po lè patoisan dè sè retrovâ po la granta tenâblya dâo salyî, pè lo pâilo dâo "Casâ", à Lozena; adan venîdè trétotè et tré tî po coterdzî et tsantâ noûtra vîlye leinga lo 10 dè mâ 1984, la véprâ".

L'a pas manquâ, sant vegnâ dè Lozena et einveron et pu dè quauquè cârro dâo canton. Adan la presideinta Marie-Louise Goumaz l'a de la binvegnâita à l'asseimblyâïe yô on a z'u lo plliésî dè trovâ quauquè novî z'ami, dâi tot suti, allâ-pi, et pu l'a dèvesâ dè cein que s'è passâ tandu l'an 1983, retse ein èvènemeint, surtot la Fîta dâ treintiémo anniverséro dè la fondachon dè l'Associachon vaudoise et dè l'Amicâla dâi patoisan dè Savegny-Forî et einveron, que s'è passâïe à Forî, lo 24 dâo mâi d'avri 1983. Et pu lè patoisan remand et valdôtain sant z'u à la Fîta dâi patoisan savoyâ à Morzine lè 24 et 25 dè setteimbro 1983, qu'on s'ein sovindrâ grantein.

La tchance dè l'Associachon vaudoise l'è que sè maintèint à on bocon mé d'onna ceintanna dè meimbro dè ti lè cârro dâo canton, mîmameint onna valaisanna et trâi frebodzâi que sè plliésant rîdo permi no; l'è la prâova que noûtron patoi l'è oncora bin vedzet, mîmameint s'on l'oû pas tant dèvesâ.

* * *

Adan, lo presideint dâo jury dâo Concoû Kissling, M. Maurice Bossard, l'a preseintâ lè travau dè sti an : lâi a min z'u dè premî prî, mâ noûtron camèrârdo Ami Reymond, à l'èpetau dè Tiully du dzà, cin an, l'a meretâ on sècond prî po son travau : "A tsacon sa destinâïe". Et pu, "hors concours", l'ami Pierro Devaud (Rondze-Borî) lo barbu dè Gryon, l'a preseintâ on soudzet ein bon patoi d'onn' ècretoûra sein parâire, l'a z'u la meinchon "excelleince" po : "On mercenéro tchançâo". L'ami Felipe Michel, on tot fidélo dâo Kissling, l'a ècrit : "Chondzo d'na voûga né". L'ami René Moreillon,

vîlyo foretâi dè Gryon, l'a preseintâ on travau dè pacheince su lè plyantè, lè z'osî et lè bîtè dâi boû dè tsî no, ein latin, patoi et français, mâ son travau n'eintrâvo pas dein lè rélyo dâo Concoû Kissling et l'a tot parâi ètâ dzudzî po on sècond prî. Fèlicitachon à clliâo z'ami qu'ant oeuvrâ po mantenî l'ècretoûrâ dâo patoi.

L'eimpartyà galésa dè la tenâblya s'è passâïe fermo bin pè dâi tsanson, conto, gandoisè prâo matâra, qu'on ein è salyâ lo dzoûio âo tieu tant qu'à la tenâblya dè sti l'âoton que vin.

F.D.

ASSOCIATION VAUDOISE DES AMIS DU PATOIS

Quand les oiseaux commencent à chanter. il est temps pour les patoisants de se retrouver pour la grande assemblée du printemps, à la salle du "Cazard", à Lausanne; alors venez toutes et tous pour parler et chanter notre vieux langage le 10 mars 1984 à 14 h.

A la suite de cette convocation, les membres sont venus de Lausanne et environs et de quelques coins de notre canton. La présidente, Marie-Louise Goumaz a dit la bienvenue à l'assemblée où l'on a eu le plaisir de trouver quelques nouveaux amis. Puis elle a passé en revue quelques manifestations de l'année 1983; fête du 30e anniversaire de la fondation de l'Association vaudoise et de l'Amicale de Savigny-Forel, fondées en 1953 et 1952. Cette fête s'est déroulée à Forel oü ont été invités les syndics de Forel et

Savigny et des délégués des cantons romands et de l'Amicale "Botiet à Tobi" des Fribourgeois de Vevey. Puis les patoisants valdôtains et romands se sont rendus à la Fête des patoisants savoyards les 24 et 25 septembre 1983, à Morzine, dont on se souviendra longtemps.

* * *

Le président du jury du Concours Kissling, M. Maurice Bossard, a présenté les travaux de cette année : pas de Ier prix, mais Ami Reymond, hospitalisé à Cully depuis 5 ans, a obtenu un 2e prix pour son travail : "A chacun sa destinée". Puis, "hors concours" Pierre Devaud, de Gryon, mention "excellence" pour : "Un mercenaire chanceux". Et Philippe Michel, fidèle du Kissling, a présenté : "Songe d'une Fête du soir". René Moreillon, forestier retraité de Gryon, a présenté un travail de patience sur les plantes, les oiseaux et les bêtes des forêts de chez nous, en latin, patois et français, mais ne s'adaptait pas aux règles du concours et, malgré cela, a été récompensé par un 2e prix. Félicitations à ces amis qui ont oeuvré pour le maintien de l'écriture de notre patois.

La partie récréative de cette après-midi a été agrémentée par des chansons et bonnes histoires en patois et les participants se sont quittés la joie au coeur jusqu'à l'assemblée d'automne.

En outre, il a été décidé que la sortie annuelle aurait lieu le 22 août 1984; une circulaire renseignera les membres en temps voulu.

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY–FORI

L'è dan lo deçando 26 dè mâi 1984 que lè meimbro dè noûtr'Amicâla sè sant retrovâ âo grand pâilo dè l'Auberdzo dâi z'Alpè à Savegny, que s'è trovâ plyein à tsavon avoué mé d'onna quarantanna dè meimbro. Sti an, sta sèconda tenâblya s'è einmodâïe avoué onna demi dozanne dè novî meimbro que sant, po sû, lè rîdo binvegnâ, ca l'an passâ n'ein z'u lo dèlâo dè vère s'ein allâ lo mîmo nombro d'ami. Dinse l'Amicâla pâo comptâ oncora 'na noinantanna dè meimbro, et noûtron vîlyo dèvesâ sè pâo mantenî tsô poû po bin quauquè tein.
Bin sû que quauquè z'ami vîgnant su l'âdzo, quemeint noûtra doyeinna, Elise Jordan, avoué lo bî l'âdzo dè 95 an, et pu lo doyein, meimbro fondateu, 94 an : Jules Gilliéron, que no z'ècrit, po totè lè tenâblyè, 'na dzeintyà cârta ein vîlyo leingâdzo, et adan, à règret, ne pouant pe rein mé modâ po venî âi tenâblyè : noûtrè fèlicitachon à clliâo fidélo z'ami et bon voeu po que no tîgnant, du lyein, oncora grantein compagnî.
Ein âovreint la tenâblya, pè vè duvè z'hâorè, lo presideint Reynold Richard sohîte la binvegnâita à l'asseimblyâïe et pu l'avese que lo bossî l'a tot preparâ po fére 'na salyâita dâo côté dè Nâotsatî lo 26 dâo mâi dè djuin 1984, pu eimbarquemeint pè lo canau dè la Broûye tant qu'à la goille dè Morat et reto, onna veryà que compto pè lè galé canton dè Vaud et dè Fribo.
Lo presideint l'a z'u lo plliésî dè fèlicitâ lè z'ami Lucie et Jules Décosterd qu'ant fitâ lâo nocè dè diamant à Renens, lâo sohîte oncora bouna vîlyondze et adan tota l'asseimblyâïe fiè fermo dâi man po clli bal anniverséro.
Aprî tot cein, lè producchon : prâo bounè z'histoirè, tsanson et gouguenettè ein vîlyo dèvesa tant qu'à l'hâoro dè la mareinda que l'a botsî sta dzoyâosa tenâblya et adan la babelye s'è messa ein breinlo quemeint dein 'na bordounâra tandu que lè plyatalâïè dè bonbenisse sè vouâidyîvant.

AMICALE DES PATOISANTS DE SAVIGNY–FOREL

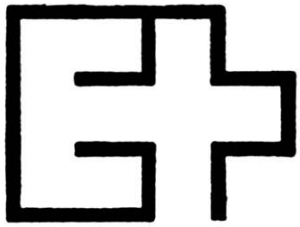
C'est le samedi 26 mai 1984 que les membres de notre Amicale se sont retrouvés à la salle de l'Auberge des Alpes à Savigny, dont les places se sont prises entièrement avec plus d'une quarantaine de membres. Nous avons eu le plaisir de recevoir six nouveaux membres qui ont été, certainement, les bienvenus car, l'an passé, nous

avons eu le chagrin d'en perdre le même nombre. Ainsi, malgré tout, l'effectif de l'Amicale se maintient autour de 90 membres et notre vieux parler n'est pas encore à l'abandon.
Assurément, quelques amis deviennent âgés, telle notre doyenne, Elise Jordan, avec le bel âge de 95 ans et puis le doyen, membre fondateur, Jules Gilliéron, 94 ans, qui nous écrit, pour toutes les assemblées, une gentille carte en vieux langage; ces deux amis, ainsi que d'autres, ne peuvent plus assister aux assemblées et nous leur adressons nos félicitations et nos voeux afin qu'ils nous tiennent , de loin, encore longtemps compagnie.
Ouvrant la séance, vers 14 heures, le président Reynold Richard souhaite la bienvenue à tous et avise que le caissier Jacques Delessert a tout préparé pour une sortie en car du côté de Neuchâtel pour le 26 juin 1984. Après le repas de midi dans cette ville, embarquement pour le Canal de la Broye et le lac de Morat, et retour à travers les riants cantons de Vaud et de Fribourg.
Le président a eu le plaisir de féliciter les amis Lucie et Jules Décosterd qui ont eu l'honneur de fêter leurs noces de diamant tout dernièrement à Renens et leur souhaite encore une heureuse vieillesse, et les bravos fusent dans la salle.
Ensuite, ce sont les productions : beaucoup de bonnes histoires, chansons et plaisanteries en patois jusqu'à l'heure bienvenue où l'on se régale de la pâtisserie coutumière et où le babil se répand librement comme un bourdonnement après cette après-midi de retrouvailles chaleureuses.

F.D.

IL Y A 20 ANS :" CROIRE ET CREER"

à l'Exposition Nationale Suisse,
à Lausanne–Vidy (30 avril - 25 octobre 1964)



"L'Exposition Nationale veut tout à la fois émouvoir, faire réfléchir, surprendre et plaire.

Emouvoir, tout d'abord, par sa beauté, son message humain et sa dignité. Faire réfléchir, ensuite, en traçant un portrait sans complaisance de nos possibilités et de nos faiblesses .Surprendre, également, par ses audaces et l'esprit d'invention de ses exposants. Plaire, enfin, car le visiteur est aussi cet homme qui aspire à la détente, au sourire et au bonheur".

Ainsi s'exprimait le grand "patron" de l'EXPO, M. Despland.

Et c'est bien dans cet esprit que s'est manifestée la présence des patoisants (suisses !) dans la grande enceinte de Vidy.

On écrirait un livre, si l'on voulait rappeler tous les entretiens les échanges d'idées, les propositions diverses, les impératifs financiers, la tenacité souvent irréductible d'un architecte, la superficie et l'ordonnace des lieux accordés, le mobilier, la décoration, la formation et l'engagement du personnel appelé à la surveillance de notre stand et à son animation.

Une séance générale d'orientation eut lieu le 24 mai 1961 déjà, à Lausanne, puis, dès le 21 février 1962, durant toute l'année 1963 et les quatre premiers mois de 64; ce furent des séances préparatoires à Zurich, à Berne, à Lausanne et un échange considérable de correspondance.

L'EXPO tout entière comprenait 8 Secteurs. Nous étions dans le 2ème (L'Art de vivre), qui se divisait lui-même en deux :
a) joie de vivre (Santé, plaisirs de la table , etc.)
b) éduquer et créer (où nous étions).

L'établissement de la liste de nos participants ne fut pas chose facile : ainsi, suivant l'orientation prise lors des séances, certaines associations, ne se sentant plus concernées, se retiraient, d'autres s'annonçaient.

Pour finir, nous étions 19 institutions, desquelles je ne citerai que celles qui nous touchent de près : les Archives Sonores des Patois de la Suisse Romande, le Conseil des patoisants romands, les associations des archivistes suisses, des bibliothècaires suisses, de la Documentation, du Glossaire des patois, de la Société suisse des Traditions populaires.

Etant membre influent de ces deux dernières institutions, M. Ernest Schülé fut appelé à jouer un rôle important dans les travaux préparatoires.

Notre Secteur, ayant pour chef M. Jean-Jacques Demartines (actuellement à la Radio) se divisait en Sections dont la nôtre : "L'information et la connaissance", qui comprenait 7 groupes, dont le 4ème : "Documents et Traditions" avait pour président M. J.-Pierre Clavel, Directeur de la Bibliothèque Cantonale et Universitaire à Lausanne. Ce fut notre "patron" compétent et dévoué. M. Clavel me disait un jour : "Il m'aurait fallu, dès un certain moment, une secrétaire permanente et un bureau, consacrés à ces travaux".

Bien entendu, nous étions en relations permanentes avec les responsables des patoisants suisses allemands, romanches et tessinois.

Il est temps de parler de nos 2 tables d'écoute sur lesquelles les textes patois étaient imprimés. Hélàs, une installation trop délicate et trop compliquée nous a causé des déboires presque conti-

nuels. Vingt-quatre disques à deux faces, c'est donc 48 programmes qui étaient offerts aux visiteurs. Après avoir choisi votre place à l'une des tables, vous mettiez les écouteurs, appuyiez sur un bouton et deviez attendre que le disque prenne sa place et se mette en mouvement. Or, comme partout ailleurs dans l'Exposition, les exposants avaient prévu le système audition continue, les visiteurs qui nous arrivaient pressaient sur un bouton . . . Rien ! pressaient sur un autre bouton . . . Rien ! changaient de place, etc. et, quand ils avaient suffisamment détraqué la mécanique, passaient plus loin. Il aurait fallu qu'une des demoiselles de service fût en permanence vers ces tables au lieu de se contenter, trop souvent, de tendre une cordelette portant un papier "Hors service".

Ces disques . . . ce ne fut pas une mince affaire: 32.000 francs pour un tirage de 200 exemplaires, pour chacun d'eux. Durant l'EXPO, il en fut vendu pour plus de 10.000 fr. Si nos hôtesses avaient eu un peu plus d'esprit commerçant, elles en auraient liquidé davantage. (Le jour de la fermeture, 25 octobre, j'en ai vendu 17). Les soldes furent repris par les Editions Ex—Libris et les disques les plus demandés ont été réédités.

C'est la Maison Turicaphon, à Riedikon (ZH) qui a effectué la gravure et le pressage des disques, sur la base des bandes magnétiques que nous leur avons envoyées. Cette Maison est en relations avec trois imprimeries qui nous ont fourni, l'une les étiquettes rondes, de différentes couleurs, à coller sur les disques, l'autre, les textes patois, la troisième, enfin, les pochettes. Ces dernières ont été conçues par M. Clavel. Elles furent imprimées en 4 couleurs, conformément à nos 4 langues nationales. Au recto, on trouve, outre le sigle de l'EXPO et le programme des deux faces du disque, cette remarque, en quatre langues : 1 pays, 4 langues nationales, 1001 dialectes. Au verso : la liste abrégée des 48 programmes de la collection et un croquis de la Suisse où figure, teintée, la région concernée par le disque. (Dans les rééditions, ce croquis a disparu).

Les divers travaux furent très bien exécutés mais, somme toute, l'opération ne fut pas rentable; comme dans le domaine du livre, ce n'est pas un tirage de 200 qui peut être bénéfique, mais de 2000 au moins . . . à condition qu'on trouve les acheteurs ! Toutefois, ce qui est certain, c'est que ces disques ont fait des heureux.

Parmi tous les soucis et imprévus qui ont surgi, il en est un qui ne fut pas des moindres : les droits d'auteur ! Répondre à toutes les questions figurant sur les fiches de la "Suisa" ne fut pas une sinécure !

Si c'est techniquement réalisable, nous donnerons dans le prochain Ami du Patois quelques photos du stand qui fut nôtre à Vidy et ferons une brève description de son contenu et de sa décoration.

A propos de photo, voici celle du Conseil des Patoisants romands, à l'issue de sa séance tenue à l'EXPO, le dimanche 31 mai. (Journée des Savoyards).

Le Conseil des patoisants romands, en été 1964, Exposition nationale suisse, à Vidy-Lausanne.

De gauche à droite se trouvent : l'auteur de cet article, conservateur des Archives sonores des patois ; Adolphe Defago, Val d'Illiez; Adolphe Decollogny, Lausanne; Henri Gremaud, Bulle, président du Conseil; Mme Marie Diserens, secrétaire; l'abbé F.-Xavier Brodard, Estavayer-le-Lac; Roger Molles, rédacteur du Conteur; Joseph Badet, St-Ursanne, vice-président du Conseil; Arnold Landry, trésorier; — A l'arrière plan, la dernière construction (côté lac) de la Voie Suisse et le monument du sculpteur Werner Witschi, symbolisant le serment des Trois Suisses.

Terminons par cette mise au point : le dernier "Ami du Patois" doit porter le no 44 et, à la page 21, de la dite revue, le chanteur jurassien du disque No2 se nomme Jacques Borruat.

Paul Burnet

L'EINFANT ET L'AGNI

Dein la cougne et lo bri,
On petit, tot petit agnî,
Avâi pèsu sa mére,
Ne satseint que fére
L'allâve mourî dè fam,
Dza l'atteindâi la fin.
Dan sè crâyâi fotu
Quand, criâ l'a oyu
L'îre on valottet,
Lè brè gran âovè.
L'a prâ bin adrâi.
Lo tegneint bin fè.
— N'ai pas pouâire
Dâo mau vu min tè fére
Allein vito à l'ottô,
Bâire dâo laci djusto tsaud.
Te sâ, su pas on lâo.
Lâi ein a min tsi no
Sarî avoué té
Quemet mére avoué mè !

***

Et pu on dzo l'è arrevâ, guié.
L'îre la sèconda demeinze de mâi,
Dzornâïe dâi mére que faut fitâ.
Po cein fére, s-n-agnî l'a prâ.
Et, peindeint que l'einfant
Einbransîve sa "maman"
L'agnî recougnesseint
Li lètsîve lè man . . .

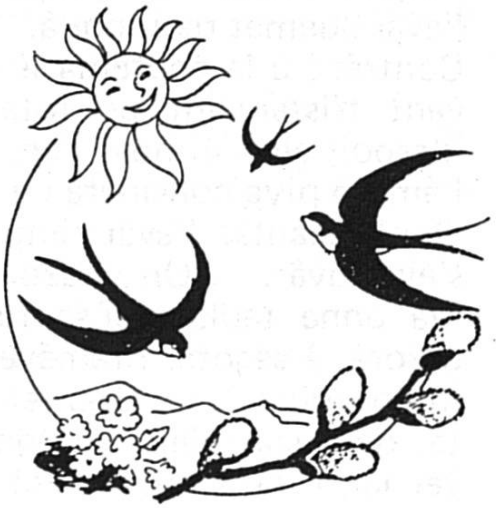
Fipsou

L'ENFANT ET L'AGNEAU

Dans la cohue et le bruit,
Un petit, tout petit agneau
Avait perdu sa mère.
Ne sachant que faire,
Il allait mourir de faim
Déjà il attendait la fin
Donc se croyait fichu.
Quand appeler il entendit.
C'était un petit garçon,
Les bras grands ouverts.
Il le prit comme on doit
Le tenant bien fort.
— N'aie pas peur,
Du mal ne veux point t'en faire.
Allons vite à la maison
Boire du lait juste chaud
Tu sais, je ne suis un loup.
Il n'y en a pas chez nous
Je serai avec toi
Comme mère avec moi.

***

Et puis un jour est arrivé, gai.
C'était le second dimanche de mai
Journée des mères qu'il faut fêter.
Pour s'accomplir, il prit son agneau
Et pendant que l'enfant
Embrassait sa maman,
L'agneau reconnaissant,
Lui léchait les mains. . .



L'AMOU DE LA VIA

Pè on bî matin d'aprî Pâquie, Djan-Mâ et quauque z'ami sè sant einmodâ po la montagne. Ao torneint dâo tsemin lâi sè reverî et, avoué s-n-accotemâ sorire, no z'a fé segne adiû de la man.
Trâi dzo aprî no z'ein apprâ l'horriblya novalla. Djan-Mâ l'avâi dèrotsî et dèvalâ tant qu'âo prèvond d'on dèrupito.
Lè mâidzo coudyîvant po li soignî la tîta et lè brè po lè tsanbè l'îre tot autro et, aprî on mouî de mâi, asse gran que dâi dzo sein pan, Djan-M-a fu betâ dein 'na chôla rouleinta que li sarâ necessèro po sè dèplyèci tot lo resto de sè dzo. . . Clliâo dzornâïe de tsautein passâïe dècoute son lyi me restant quemet on cauchemâ que voudrî âoblyâ. Mâ po clli poûro estropiâ, que y'avé z'u dâo mau à recougnaître, ne lo pouâvo pas.
Quand, einclliou dein on prèvond sileince se dèbatteint qu'on diablyo, baratâve, bramâve deseint adi la mima tsoûsa, èpouâiri à tsavon. Djan-Mâ revin à l'ottô peideint lè veneindzè, l'ètaî oncora dèso lo coup de s-n-einbâomâïe et lâi arrevâi de rouélâ âo maîtet de la né, çosse damachein d'horriblyo chondzo yô lè montagnè l'îrant dâi monstrè vegneint po l'agaffâ dein leu gâolè dè granit. . .
Ao trèfonf d-n-artze droumessâi'na corda et on piolet que Djan-Mâ ne servetrâ plye djamé . . . Maugrâi ou mouî de visiteu et visiteusè rein ne pouâve lo terî frou de s-n-ètertevallâ, dâi yadzo ye berbotâve bal et bin. Doureint tot l'hivè l'a z'u tot dâo long sè regâ su la foto faseint à vère lo coutset de sa premîre "victoire" su la montagne, lâi avâi de cein djuste cin z'an.
Lè veretâblyè râi de sèlâo, ein clli l'hivè quie, l'îrant lè vesitè de s-n-ami Daniet, l'insèparâblyo de cordâïe. Einseinblyo invoquâvant leu z'èspèdechon, leu dzoûyo de tsanpâ adi plye lyein lè z'aveintoûrè. Tsô pou seinblyâve salyî dèfro de son malheu. Avâi te accèta son soo, li que pouâve pas restâ sein budzî. Tot parâi, l'avâi onco pas sorî, ne cllienâ dâi get à la vià . . . Daniet, l'ami du adi, que pouâve modâ et grinpâ tsaque demeindze vè lè mont einnèvai l'avâi quemet requinquâ.
Contréro à la coutema lè fîtè de Tsalande et dâo Bounan s'einvolâvant tristameint po tota la famelye. Tot parâi lâi avâi on brin d'espoi, ein clli novi l'an, quand no z'ein apprâ la moo de Daniet, l'ami lo plye considérâ de Djan-Mâ.
Onn'avalantse l'avâi eimportâ avoué quatr'autrè skieu et nion a pu s'einsauvâ . . . On yadzo dè plye la montagne avâi fié . . . Po Djan-Mâ onna taula tsoûsa fu terriblya, ye passâve dâi né eintiérè à plyorâ, à segotâ. Bramâve, eintre doû segot, porquie, porquie, oh ! mâ porquie ?. . . Grantein, ne volyâve vère que sa mére, mare soletta, dein son pâilo devegnu tristo, adan que dèvant, quand Daniet vegnâi, l'îrant que quiétâ et bounheu de sè retrovâ po coterdzî su la

derrâire salyate su lè hiautiâo.
On dzo, reintreint de l'ècoula, sa chèra l'a oyu que tsantâve. Adan l'a châotâ tant qu'à li et, quinta suprâissa, lâi avâi plye min de foto, de potrè, de paysadzo de montagnè contre lè parâi. Djan-Mâ avâi tot fé einlàvâ et mettre onna grant'affetse yo l'ètâi marquâ eingrochè lettrè "SORIYEIN A LA VIA".
Tsantâve-te, bredoulyâve-te ? ; ; ; L'a prâ lè man de sa chèra et lâi a de :
— Te sâ Marianna, la moo de Daniet m'a bayî grô à mousâ. Sa despasrechon a servî à mè fére à cougnâitre ma tchance . . . On estropià l'è on ître viveint et aprî la reintrâïe, y'âodré repreindre ma plyéce âo collidzo, yô po sû, ti mè camarardè lâi mè atteidant. . S-tè plyé, vâo-to rapertsî totè clliâo vilyè foto lé, per dessu ma trâblya et va lè z'accoulyî lyein de mè get câ ora, i sé prâo que lè montagnè ne sant que dâi tètsè de pierrè prêtant po dètruire et lè dzein leu, dâi tsiron d'oû et de tsè prêt à souffrî po amâ, maugrâi tot, sta vià mèclliâïe de nâi et de rousè . . .

L'AMOUR DE LA VIE

Par un beau matin d'après Pâques, Jean-Marc et quelques amis se sont enmodés pour la montagne. Au tournant du chemin il s'est retourné et, selon son habitude de sourire, nous fit signe adieu de la main . . . Trois jours après nous avons appris l'horrible nouvelle. Jean-Marc avec déroché et dévalé tout au fond d'un précipice . . . Les médecins cherchèrent à lui (sauver)soigner la tête et les bras, mais pour les jambes, c'était tout autre et, après de nombreux mois, aussi longs que des jours sans pain, Jean-Marc fut placé dans une chaise roulante qui lui sera nécessaire pour se déplacer le reste de ses jours. . . Ces journées de canicules passées à côté de son lit me restent comme un cauchemar que je voudrais oublier. Mais pour ce pauvre estropié que j'avais peine à reconnaître, je ne le pouvais pas . Quand, réduit dans un profond silence, se débattant comme un diable, déraisonnant, criant, ne parlant que de montagne, de rochers, d'épouvante . . . Djan-Marc revient à la maison au temps des vendanges, il était encore sous le coup du choc et il lui arrivait de hurler au milieu de la nuit. Ceci à cause d'horribles songes où la montagne était des monstres venant l'avaler dans leurs gueules de granit. Tout au fond d'un bahut dormaient une corde et un piolet que Jean-Marc ne servirait plus jamais. Malgré la masse de visiteuses et de visiteurs rien ne pouvait le tirer dehors de son assommée. Des fois il déraisonnait bel et bien . . . Durant tout l'hiver il a eu tout le long ses regards sur sa photo faisant voir le sommet. Sa première

victoire sur la montagne, il y avait de cela juste cinq ans. Les véritables rayons de soleil en cet hiver-là étaient les visites de son ami Daniel, l'inséparable compagnon de cordée. Ensemble invoquant leurs expéditions, leurs joies de pousser toujours plus loin leurs aventures. Petit à petit il semblait sortir de son malheur. Avait-il accepté son sort, lui qui ne pouvait pas rester sans bouger. Tout de même il n'avait encore pas souri , ni cligné des yeux à la vie. Daniel l'ami de toujours qui pouvait aller et grimper chaque dimanche vers les monts enneigés, l'avait comme retapé . . . Contrairement à la coutume les fêtes de Noël et Nouvel-An s'envolèrent tristement pour toute la famille. Tout de même il y avait un brin d'espoir en cette nouvelle année, quand nous apprîmes la mort de Daniel, l'ami le plus considéré de Jean-Marc. Une avalanche l'avait emporté avec quatre autres skieurs et personne n'a pu en être sauvé . . Une fois de plus la montagne avait frappé . . . Pour Jean-Marc une pareille chose fut terrible, il passait des nuits entières à pleurer, à sangloter, criant entre deux sanglots : Pourquoi, pourquoi, oh ! mais pourquoi . . . Longtemps il ne voulait voir que sa mère, elle seule, dans sa chambre devenue triste, alors qu'avant, quand Daniel venait ce n'était que gaîté et bonheur de se retrouver pour parler de la dernière sortie sur les hauteurs . . . Un jour, rentrant de l'école, sa soeur l'a entendu chanter, alors elle sauta jusqu'à lui et quelle surprise, il n'y avait plus de photos, de portraits, de paysages de montagnes aux parois. Jean—Marc avait tout enlevé et fait mettre à la place, une grande affiche où était marqué en grosses lettres : "SOURIONS A LA VIE".
Chantait-il, bredouillait-il ? . . . Il prit les mains de sa soeur et lui dit :
— Tu sais Marianne, la mort de Daniel m'a donné beaucoup à réfléchir. Sa disparition m'a appris à connaître ma chance. Un estropié est un être vivant et son instinct de conservation est plus fort que tout. Je veux croire à la vie.
Aussitôt après la rentrée, j'irai reprendre ma place au collège où sûrement tous mes camarades m'attendent.

S'il te plaît, veux-tu ramasser toutes ces vieilles photos là sur la table et va les jeter loin de mes yeux, car maintenent je sais que les montagnes ne sont que d'immenses tas de pierres prêtes à tout détruire et les gens , eux, des tas de chair et d'os prêts à souffrir pour aimer, malgré tout, cette vie mêlée de noir et de rose . . .

Fipsou